

การบอกเวลาในภาษามาลาเลย์

ตอนที่ ๓

การบอกเวลาเที่ยงคืนในภาษามาลาเลย์บอกได้ ๒ แบบ คือ ใช้ว่า pukul dua belas malam ปุกุล ดัว เบอ ลัซ มา ลัม หมายถึง สิบสองนาฬิกาช่วงค่ำ หรือ เที่ยงคืน หรือ สองยาม หรือใช้ว่า tengah malam เตอ งะฮ์ มา ลัม แปลว่า เวลาเที่ยงคืน หมายถึง เวลาช่วงเที่ยงคืนตั้งแต่ ๒๔:๐๐ น. ถึง ๐๑:๐๐ น.

สำหรับการบอกเวลาในช่วง ๑ ชั่วโมงในภาษามาลาเลย์มีดังนี้ เวลา 1 ชั่วโมง เรียกว่า pukul ปุกุล แบ่งออกเป็น 60 นาที เรียกว่า minit มี นิต และ เวลา ๑ นาทีแบ่งออกเป็น 60 วินาที เรียกว่า saat ซา ฮัต การบอกเวลาที่มีเศษเป็นนาที และวินาที มีตัวอย่างดังนี้

- 21:05 pukul sembilan lima minit malam ปุกุล เซิม ปี่ ลัน ลี มา มี นิต มา ลัม หมายถึง ยี่สิบเอ็ดนาฬิกาห้าหน้าที่ หรือ สามทุ่มห้าหน้าที่ sembilan เซิม ปี่ ลัน แปลว่า เก้า lima ลี มา แปลว่า ห้า
- 12:15:40 pukul dua belas lima belas minit empat puluh saat tengah hari ปุกุล ดัว เบอ ลัซ ลี มา เบอ ลัซ มี นิต เอิม บัด ปู ลุฮ์ ซา ฮัต เตอ งะฮ์ ฮา รี่ หมายถึง เที่ยงสิบห้านาทีสี่สิบวินาที dua belas ดัว เบอ ลัซ แปลว่า สิบสอง lima belas ลี มา เบอ ลัซ แปลว่า สิบห้า minit มี นิต แปลว่า นาที saat ซา ฮัต แปลว่า วินาที

การบอกวันปัจจุบัน ก่อนและหลังวันปัจจุบัน มีดังนี้ วันก่อนปัจจุบัน ๒ วัน ใช้ว่า kelmarin เกิล มา ริน หมายถึง เมื่อวานขึ้นนี้ วันก่อนปัจจุบัน ๑ วัน ใช้ว่า semalam เซอ มา ลัม หมายถึง เมื่อวานนี้ วันปัจจุบัน ใช้ว่า hari ini ฮา รี่ อี นี หมายถึง วันนี้ hari ฮา รี่ แปลว่า วัน ini อี นี แปลว่า นี้ วันต่อจากวันปัจจุบัน ๑ วัน ใช้ว่า besok/esok เบ โซะก/เอ โซะก หมายถึง พรุ่งนี้ วันต่อจากวันปัจจุบัน ๒ วัน ใช้ว่า lusa ลู ซา หมายถึง มะรืนนี้ และวันต่อจากวันปัจจุบัน ๓ วัน ใช้ว่า tulat ตู ลัด หมายถึง มะเรื่อนี้

นอกจากนี้ยังมีการใช้คำ sekarang เซอ กา รัง sekarang ini เซอ กา รัง อี นี หรือ kini กี่ นี หมายถึง ขณะนี้ อีกด้วย

สุมาลี นิมนานภาพ เขียน

ชลธิชา สุตมฺข สรุปร

๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๗